

## 13 - Guides in Izmir speak Italian - pt 2 / Easy Italian Vlog [ СУБ + Транскрипция] B1-B2

Ci siamo seduti in uno di questi ristorantini in Kemeralti! Adesso vi faccio vedere come sono questi tipi di ristoranti e che cosa si trova di solito sulla tavola. Per prima cosa abbiamo ordinato una zuppa di pesce che però era molto grassa, piena di olio!

*Мы сидели в одном из таких маленьких ресторанчиков в Кемералты! Сейчас я покажу вам, на что похожи такие ресторанчики и что обычно подают на стол. Сначала мы заказали рыбный суп, который оказался очень жирным, полным масла!*

Qui c'è il classico contenitore con il pane da inzuppare nella zuppa, qui c'è il peperoncino piccante. Cosa strana per me, visto che in Italia i peperoncini piccanti sono quasi sempre rossi. Poi ci sono il pepe, il sale, qua il peperoncino in polvere ...

*Здесь есть классический контейнер с хлебом, чтобы макать его в суп, здесь есть острый чили. Что для меня странно, ведь в Италии острый перец почти всегда красный. Потом перец, соль, здесь порошок чили...*

Qui c'è l'aceto, cosa molto tipica nei paesi di tradizione turca. Che utilizzano cose molto acide. E qui c'è l'aceto bianco con l'aglio. Un'altra cosa molto strana di questi ristoranti è che ci sono le bottigliette di acqua gratuite, quindi non si paga. E' molto strano per me! Il classico immancabile limone, che i turchi mettono dappertutto.

*Здесь есть уксус, что очень характерно для традиционных турецких стран. Они используют очень кислые вещи. А здесь белый уксус с чесноком. Еще одна очень странная вещь в этих ресторанах - бесплатные бутылки воды, так что вы не платите. Для меня это очень странно! Классический неизменный лимон, который турки кладут везде.*

Adesso vi faccio vedere dove si trovano i piatti. I piatti si trovano dentro a questi contenitori di metallo che in italiano possiamo chiamare o scaldavivande o riscìò, che è una parola francese. E il cuoco serve questi piatti preparati il giorno prima o la mattina. Ci sono pezzi di carne di agnello, le polpettine, una specie di lasagna e tante altre cose.

*Теперь я покажу вам, где находится посуда. Блюда находятся в этих металлических контейнерах, которые по-итальянски мы можем назвать либо чафинг-тарелками, либо рикшами, что является французским словом. И повар подает эти блюда, приготовленные накануне или утром. Там есть куски баранины, фрикадельки, что-то вроде лазаньи и многое другое.*

Visto che vi parlavo delle crociere, ho appena incontrato due guide che stanno accompagnando i turisti. Il loro cartello di riconoscimento per dire ai turisti dove si trovano, in maniera tale che i turisti possono seguirle.

*С тех пор как я рассказывал вам о круизах, я познакомился с двумя гидами, которые сопровождают туристов. Они указывают туристам, где они находятся, чтобы те могли следовать за ними.*

- Ci troviamo con - Gülyüz - che è una guida per MSC. E di dove sono i turisti?  
*Мы встретились с Гюлюзом, который является гидом компании MSC. А откуда туристы?*
- Sono in genere dall'Italia. Lavoro con i miei ospiti italiani.  
*Обычно они из Италии. Я работаю с итальянскими гостями.*
- E come sono gli italiani? Educati? Gentili?  
*А какие итальянцы? Вежливые? Вежливые?*
- Sì, certo. Siamo molto contenti quando lavoriamo. Non c'è problema! Siamo in un'escursione già organizzata.  
*Да, конечно. Мы очень счастливы, когда работаем. Никаких проблем! Мы находимся на заранее запланированной экскурсии.*
- E da dove venite con questa crociera? Da dove siete partiti?  
*А откуда вы отправляетесь в этот круиз? Откуда вы стартуете?*
- Cominciamo dal porto di Izmir, e facciamo questo centro storico oppure c'è anche Efeso.

*Мы начинаем из порта Измира, и мы посещаем этот исторический центр или Эфес.*

- Ah ok, e ad Efeso ci andate con la nave?

*Хорошо, а в Эфес вы отправляетесь на корабле?*

- No, la nave arriva a Izmir, al porto, noi abbiamo un pullman e andiamo ad Efeso, a 90 km circa da qui.

*Нет, корабль прибывает в Измир, в порту у нас есть автобус, и мы едем в Эфес, примерно в 90 км отсюда.*

- Allora buona giornata!

*Тогда приятного дня!*

Vedete quanto è stata gentile questa guida?

*Видите, каким милым был этот гид?*

- Ciao, mi chiamo Ege, come Mar Egeo ma senza la O, solo Ege. Sono una guida italiana, da 20 anni, io lavoro con gli italiani. Io parlo anche inglese e spagnolo, però fare il tour con gli italiani è il mio preferito!

*Здравствуйте, меня зовут Эге, как Эгейское море, но без буквы «О», просто Эге.*

*Я итальянский гид, работаю с итальянцами уже 20 лет. Я также говорю по-английски и по-испански, но туры с итальянцами - мои любимые!*

- Ah, perché ti piace fare la guida agli italiani?

*А почему вам нравится работать с итальянцами?*

- Perché gli italiani sono molto simpatici. Mi piace il lavoro con loro.

*Потому что итальянцы очень милые. Мне нравится с ними работать.*

- E dove hai imparato l'italiano?

*А где вы выучили итальянский?*

- Qua! Ho fatto un corso a Smirne, qua, l'antico nome di Izmir è Smirne, è la stessa cosa, come Istanbul, Costantinopoli. Ho fatto un corso e con la borsa di studio sono andata a Rimini, a Rimini, dal mare, il divertimento... e sono restata lì per tre mesi, poi da 20 anni lavoro con italiani, quindi ho migliorato il mio italiano, così.

*Здесь! Я учился в Измире, здесь, старое название Измира - Смирна, это то же самое, как Стамбул, Константинополь. Я прошел курс и со стипендией поехал в Римини, в Римини, море, веселье... и пробыл там три месяца, потом 20 лет я работал с итальянцами, так что я улучшил свой итальянский, вот так.*

- Ok, interessante. Tu hai imparato italiano nell'istituto di cultura, giusto? Ok. Qual è la cosa più difficile dell'italiano?

*Хорошо, интересно. Вы изучали итальянский в культурном институте, верно?*

*Хорошо. Что самое сложное в итальянском языке?*

- Grammatica, sì, grammatica, molto difficile, però anche il turco è molto difficile. Tutte le lingue sono difficilissime, secondo me, però mi piace, mi piace.

*Грамматика, да, грамматика, очень сложно, но турецкий тоже очень сложный. Все языки очень сложные, на мой взгляд, но мне нравится, мне нравится.*

Dopo aver pranzato, adesso stiamo andando a mangiare qualcosa di dolce. E la mia amica ha appena realizzato che mi ha fatto provare solo due volte i baklava. Guardate quanto è bello. Adesso ho cambiato fotocamera perché la mia era scarica e sto usando un iPhone.

*После обеда мы собираемся съесть что-нибудь сладкое. И моя подруга только что поняла, что дала мне попробовать пахлаву всего два раза. Посмотрите, какая она вкусная. Теперь я сменил камеру, потому что моя разрядилась, и я использую iPhone.*

Guardate le cozze che sono ripiene con il riso.

Посмотрите на мидии, фаршированные рисом.

- Cosa ci puoi dire dal tuo telefono? Do you like your phone?

*Что ты можешь рассказать нам о своем телефоне? Нравится ли вам ваш телефон?*

- Molto bello, bella. Cinque mesi fa ho comprato ...

*Очень хороший, красивый. Пять месяцев назад я купил...*

- Ho comprato un iPhone.

*Я купил iPhone.*

Ragazzi, vi dicevo che qua vengono molte crociere e abbiamo incontrato alcuni turisti italiani a cui farò qualche domanda.

*Ребята, я говорил вам, что сюда приходит много круизов, и мы встретили несколько итальянских туристов, и я собираюсь задать им несколько вопросов.*

- Con chi siamo?

*С кем мы?*

- Il mio nome è Antonio Micella. Vengo dalla Puglia. Abito in una città di 30.000 abitanti, Galatina, in provincia di Lecce. E la puglia è a sud dell'italia, perché è a sud est.

*Меня зовут Антонио Мицелла. Я родом из Апулии. Я живу в городе с населением 30 000 человек, Галатина, в провинции Лечче. Апулия - это юг Италии, потому что она находится на юго-востоке.*

- Da quanto è arrivato a Izmir?

*Как долго вы находитесь в Измире?*

- Siamo arrivati questa mattina alle 9 e andiamo via alle 17.

*Мы приехали сегодня утром в 9 утра и уехали в 5 вечера.*

- Ok.

- E quindi una giornata.

*Значит, один день.*

- E cosa ne pensa di Izmir? Le è piaciuta?

*И что вы думаете об Измире? Вам понравилось?*

- Mi è piaciuta molto! Mi è piaciuta molto, il bazar c'è da perdersi all'interno per la sua grandezza, per la sua vastità. Molto molto molto bella, molto accogliente, noi ci eravamo già stati con la MSC sei anni fa però non l'avevamo vista come oggi, e oggi l'abbiamo visitata meglio e più a fondo.

*Мне очень понравилось! Мне очень понравилось, на базаре можно потеряться из-за его размеров, его простора. Очень, очень красивый, очень гостеприимный, мы уже были там с MSC шесть лет назад, но не видели его так, как сегодня, а сегодня мы осмотрели его лучше и глубже.*

Adesso stiamo andando all'agorà e non ho capito bene cosa sia, ma guardate quella tabella ci indica di qua, quindi in realtà dobbiamo andare di qui. E qualcuno ha semplicemente spostato questo cartello. Essere turisti a volte è difficile.

*Сейчас мы идем к агоре, и я не очень понимаю, что это такое, но посмотрите на эту схему, она показывает нам этот путь, так что на самом деле нам нужно идти сюда. И кто-то просто переставил этот указатель. Быть туристом иногда непросто.*

Questi probabilmente sono parcheggi vicino a un luogo molto storico. Questa è proprio Izmir, questo modo di costruire, non pianificato, un po' caotico, come va va. Ecco, questa è una cosa che descrive Izmir. Là ci sono le colline di Izmir, forse Göztepe. Di cui c'è anche una

squadra famosa, una squadra di calcio. Guardate, un'altra di queste persone che raccoglie lo sporco. Anche questa volta è una donna. Non deve essere una vita facile per queste persone.

*Вероятно, это парковки возле очень исторического места. Это сам Измир, этот способ строительства, незапланированный, немного хаотичный, по ходу дела. Это то, что характеризует Измир. Вон там холмы Измира, возможно, Гёзтепе. Там тоже есть знаменитая команда, футбольная команда. Смотрите, еще один человек собирает грязь. На этот раз это тоже женщина. Должно быть, жизнь этих людей нелегка.*

Questi colori che ricordano molto la Grecia. E in effetti questo era un posto abitato da molti greci e nel passato era parte della Grecia, la cosiddetta Asia Minore. Vedete no? Quello è il Golfo di Izmir, che è anche la ragione per cui questa città è stata così importante durante la sua storia. Perché è un porto naturale.

*Эти цвета очень напоминают о Греции. И действительно, это место населяли многие греки, а в прошлом оно было частью Греции, так называемой Малой Азии. Видите? Это Измирский залив, который также является причиной того, почему этот город был так важен на протяжении своей истории. Ведь это естественная гавань.*

Su questo cartello parlano delle fondamenta della basilica e anche dei sotterranei, che sono i meglio conservati. Ci sono anche delle iscrizioni in greco, come questa, e anche un disegno di due gladiatori che combattono nella scuola di gladiatori di Izmir. Guardate, stiamo

entrando nei sotterranei della Basilica. Queste gallerie chissà per che cosa erano usate.

*На этой табличке говорится о фундаменте базилики, а также о подземельях, которые сохранились лучше всего. Здесь также есть надписи на греческом языке, как, например, эта, а также рисунок двух гладиаторов, сражающихся в Измирской школе гладиаторов. Смотрите, мы входим в подвалы Базилики. Кто знает, для чего использовались эти туннели.*

Sentite il rumore dell'acqua corrente? Andiamo a vedere. Forse... Qualcuno nel passato si è messo a bere da questa fontana. Chissà perché scorre così velocemente. Qui spiegano più nel dettaglio il sogno che Alessandro il Grande ha avuto quando è venuto nel Monte Pagos, che in turco è il Kadife Kale, il castello di Kadife.

*Вы слышите звук текущей воды? Давайте пойдём и посмотрим. Может быть... кто-то в прошлом пил из этого фонтана. Кто знает, почему он течёт так быстро. Здесь более подробно рассказывают о сне, который приснился Александру Македонскому, когда он пришёл на гору Пагос, которая по-турецки называется Кадифе-Кале, замок Кадифе.*

E nel sogno ha visto due dee che gli hanno ordinato di fondare una città in quel punto.

Ovviamente la città... era abitata anche dai romani, non solo dai greci. Infatti guardate, no? Il canale dell'acqua romano.

*И во сне он увидел двух богинь, которые приказали ему основать там город. Конечно,*

*город... был заселен не только греками, но и римлянами. Смотрите. Римский водоканал.*

La mia amica mi ha appena confermato che molte di queste case costruite sulla collina, ma anche vicino all'agorà, sono illegali. Ma immaginate di vivere là, dove ci sono le antenne, e avere la vista 24 ore su 24 su questo luogo archeologico. Deve essere fantastico, no?

*Мой друг только что подтвердил мне, что многие из этих домов, построенных на холме, а также рядом с агорой, являются незаконными. Но представьте себе, что вы живете там, где стоят антенны, и имеете круглосуточный вид на этот археологический памятник. Должно быть, это фантастика, нет?*

Là c'era il Kadife Kale, il Monte Pagos, dove si dice che Alessandro il Grande abbia costruito la prima parte della città. Qui c'è un'iscrizione che è una specie di lode al giudice Damoharis che ha saputo ricostruire la città dopo un mortale e terribile terremoto. Guardate, questi sono gli stormi di uccelli che si preparano ad andare in Africa.

*Здесь была Кадифе-Кале, гора Пагос, где, как говорят, Александр Македонский построил первую часть города. Здесь есть надпись, которая является своего рода хвалой судье Дамохарису, сумевшему восстановить город после смертельного и страшного землетрясения. Посмотрите, это стаи птиц, готовящихся отправиться в Африку.*

Qui c'è una ragazza che probabilmente è una studentessa di architettura e si sta esercitando a fare qualche disegno. Guardate là le case, ammassate, come nelle favelas del Sud America. La città ha avuto uno sviluppo troppo veloce, perché la municipalità che governa la città potesse controllare questo sviluppo.

*А вот девушка, которая, вероятно, учится на архитектора и занимается рисованием. Посмотрите на эти дома - они свалены в кучу, как в фавелах Южной Америки. Город развивается слишком быстро, чтобы управляющий муниципалитет мог контролировать это развитие.*

Ah, questa è una moschea. Quella là è la torre simbolo di Izmir, la torre dell'orologio, che è anche disegnata sul simbolo della città metropolitana di Izmir, Büyükşehir Belediyesi. Guardate che bella questa piazza, con il minareto della moschea che sta annunciando la preghiera e tutti questi piccioni. Purtroppo i piccioni sono un problema per questa città perché i turisti gli danno da mangiare.

*А вот и мечеть. А вон там - знаковая измирская часовая башня, на которой также нарисован символ столичного города Измир, Büyükşehir Belediyesi. Посмотрите, как красива эта площадь, с минаретом мечети, возвещающей о молитве, и всеми этими голубями. К сожалению, голуби - это проблема для этого города, потому что туристы их подкармливают.*

Ci sono persone come quelli là che vendono il cibo per i piccioni ma questo crea uno sbilanciamento nell'ecosistema che è molto pericoloso per i piccioni e anche per gli altri animali ma non solo. È anche pericoloso per i monumenti perché i piccioni li sporcano con la cacca. Per fortuna in alcune città italiane dare da mangiare ai piccioni è stato proibito.

*Есть люди, которые продают корм для голубей, но это создает дисбаланс в экосистеме, что очень опасно для голубей, а также для других животных, но не только. Это также опасно для памятников, потому что голуби пачкают их какашками. К счастью, в некоторых итальянских городах кормление голубей запрещено.*

Probabilmente faranno un concerto questa sera, ma io non sarò qui per partecipare. Vediamo se riusciamo a vedere uno di questi... di queste persone che vende il cibo. Merhaba! Un bicchierino costa 10 lire. Non è tantissimo, ma comunque è un prezzo economico per rovinare la natura e la città.

*Вероятно, сегодня вечером у них будет концерт, но меня на нем не будет. Давайте посмотрим, сможем ли мы увидеть одного из этих... этих людей, продающих еду.*

*Мерхаба! Выстрел стоит десять лир. Это не так много, но все же это дешевая цена за то, чтобы испортить природу и город.*

Guardate, davanti alla moschea le persone si tolgono le scarpe. Guardate, un cane si è portato la scarpa in giro. A casa nostra succede sempre con le ciabatte, perché i cani le trascinano in giro per il giardino e a volte le perdiamo.

*Смотрите, перед мечетью люди снимают обувь. Смотрите, собака пронесла свой ботинок. У нас дома это всегда происходит с тапочками, потому что собаки таскают их по саду, и иногда мы их теряем.*

- Oggi faccio lezione da questo bar perché non potevo rimanere a casa. Ho dovuto accompagnare la mia padrona di casa. Come stai? Adesso mi puoi raccontare la tua settimana.

*Сегодня я преподаю в этом кафе, потому что не могу остаться дома. Мне пришлось сопровождать свою хозяйку. Как поживаете? Теперь вы можете рассказать мне о своей неделе.*

Tipico esempio di gatto in Turchia, visto che i gatti sono un po' dappertutto. Ciao ciao! Questo è un bar che si chiama Piove. Perché il proprietario si chiama -, che in turco vuol dire pioggia. In questo caso piove sarebbe il verbo, quindi yağmur yağıyor. Ma è molto divertente, no? Guardate la frutta esposta sulla via.

*Типичный пример кошки в Турции, так как кошки здесь повсюду. Пока-пока! Это бар под названием Piove. Потому что владельца зовут -, что в переводе с турецкого означает «дождь». В данном случае дождь - это глагол, так что yağmur yağıyor. Но это очень смешно, не так ли? Посмотрите на фрукты, выставленные на улице.*

Spero che questo video ti sia piaciuto. Come al solito ti ricordo che nella descrizione dei miei video trovi un link al mio sito dove nella sezione Podcast Video Transcripts trovi tutte le

trascrizioni dei miei progetti, sia quelle delle storie che quelle dei video con le trascrizioni bilingue italiano inglese italiano russo spero che ti sia piaciuto e ci vediamo alla prossima volta, ciao!

*Надеюсь, вам понравилось это видео. Как обычно, напоминаю, что в описании моих видео вы найдете ссылку на мой сайт, где в разделе Podcast Video Transcripts вы найдете все транскрипты моих проектов, как рассказов, так и видео с двуязычными английскими итальянскими русскими транскриптами Надеюсь, вам понравилось, и до встречи в следующий раз, пока!*